

No. 23239

**BRAZIL
and
CHINA**

**Agreement on scientific and technological co-operation.
Signed at Beijing on 25 March 1982**

Authentic texts: Portuguese and Chinese.

Registered by Brazil on 25 January 1985.

**BRÉSIL
et
CHINE**

**Accord relatif à la coopération scientifique et technique.
Signé à Beijing le 25 mars 1982**

Textes authentiques : portugais et chinois.

Enregistré par le Brésil le 25 janvier 1985.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the People's Republic of China,

Desiring to strengthen co-operation between the two countries in science and technology,

On the basis of the principles of respect for sovereignty and of non-intervention in internal affairs, and

In order to promote the scientific and the technological development of both countries,

Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall promote the development of scientific and technological co-operation between the two countries on the basis of mutual interest and benefit, equality and reciprocity in sectors to be determined through the diplomatic channel.

Article II. The scientific and technological co-operation to which this Agreement refers shall be carried out through:

1. Exchange of scientists, technical personnel and specialists to study knowledge, experience and findings obtained in the fields of science and technology and to organize traineeships in those fields in the Contracting Parties;
2. Reciprocal contracting of specialists and technical personnel for the sharing of scientific and technological experience;
3. Joint research on scientific and technological questions with a view to making practical use of the findings;
4. Organization of seminars, symposia and conferences;
5. Exchange of scientific and technological documentation and information as well as of seeds, plants, specimens, etc., for use in scientific research and experiments;
6. Exchange of the results of research and experiments, including licences and patents;
7. Other forms of scientific and technological co-operation to be agreed by the Contracting Parties.

Article III. 1. The Contracting Parties may conclude arrangements to supplement this Agreement on the basis of which co-operation shall be carried out.

2. The supplementary arrangements shall establish the conditions for co-operation, the content of specific projects, the executing agencies and the duration,

¹ Came into force on 30 March 1984, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of its internal legal requirements, in accordance with article IX (1).

dates of execution and number of scientists, technical personnel and specialists required for implementing the said projects.

3. The supplementary arrangements referred to in paragraphs 1 and 2 above shall be negotiated and approved through the diplomatic channel or by the Brazilian-Chinese Joint Commission on Scientific and Technological Co-operation, established under the provisions of article IV.

Article IV. 1. The Contracting Parties agree to establish a Brazilian-Chinese Joint Commission on Scientific and Technological Co-operation, for considering matters relating to the implementation of this Agreement and the relevant supplementary Arrangements, to evaluate periodically the results achieved and formulate recommendations for both Parties.

2. The Brazilian-Chinese Joint Commission on Scientific and Technological Co-operation shall be co-ordinated by the Ministry of Foreign Affairs of the Federative Republic of Brazil and by the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade of the People's Republic of China, and shall meet alternately in Brazil and in China, whenever both Parties deem it appropriate.

3. Meetings of the Brazilian-Chinese Joint Commission on Scientific and Technological Co-operation may, when the Parties deem it necessary, be held at the same time as meetings of the Brazilian-Chinese Joint Trade Commission.

4. In the intervals between meetings of the Brazilian-Chinese Joint Commission on Scientific and Technological Co-operation, contacts between executing bodies in the context of this Agreement shall be maintained through the diplomatic channel.

Article V. The method of payment of expenses relating to the implementation of this Agreement shall be determined through the diplomatic channel or by the Brazilian-Chinese Joint Commission on Scientific and Technological Co-operation.

Article VI. The Ministry of Foreign Affairs of the Federative Republic of Brazil and the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade of the People's Republic of China shall be the executing bodies for this Agreement.

Article VII. The scientists, technical personnel and specialists sent by one Contracting Party to the other for the purposes specified in article II of this Agreement shall abide by the legislative provisions of the host country and may not engage in any activity unrelated to their mission without the prior authorization of both Parties.

Article VIII. The Contracting Parties shall take all appropriate action to implement the provisions of this Agreement and shall therefore provide the necessary facilities in accordance with the laws in force in each country.

Article IX. 1. Each Contracting Party shall notify the other, through the diplomatic channel, of the completion of the formalities required under its law for approval of this Agreement, which shall enter into force on the date of the second notification.

2. This Agreement shall remain in force for 5 (five) years and shall be renewed automatically for subsequent periods of equal length, unless either of the Contract-

ing Parties notifies the other of its decision to denounce it, in which case, the denunciation shall take effect 90 (ninety) days after the date on which notification is received.

3. Termination of this Agreement shall not affect the completion of programmes and projects in progress established under the supplementary arrangements provided for in article III, unless both Contracting Parties decide otherwise.

DONE at Beijing, on 25 March 1982, in two originals, in the Portuguese and Chinese languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO
Foreign Minister

For the Government
of the People's Republic
of China:

[Signed]

HUANG HUA
Foreign Minister
